



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

شماريش حيوانات / Compter les animaux

Written by: Zanele Buthelezi, Thembani Dladla,

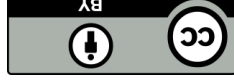
Clare Verbeek

Illustrated by: Rob Owen

Translated by: (fa) Marzieh Mohammadian

Haghighi, (fr) Alexandra Danahy

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

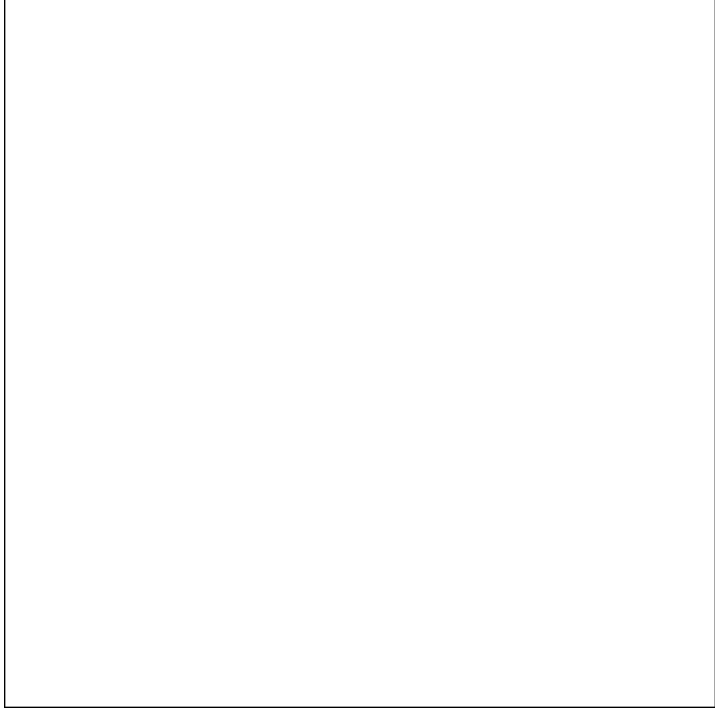
[Attribution 3.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



Compter les animaux

شماريش حيوانات



✎ Zanele Buthelezi, Thembani Dladla, Clare Verbeek

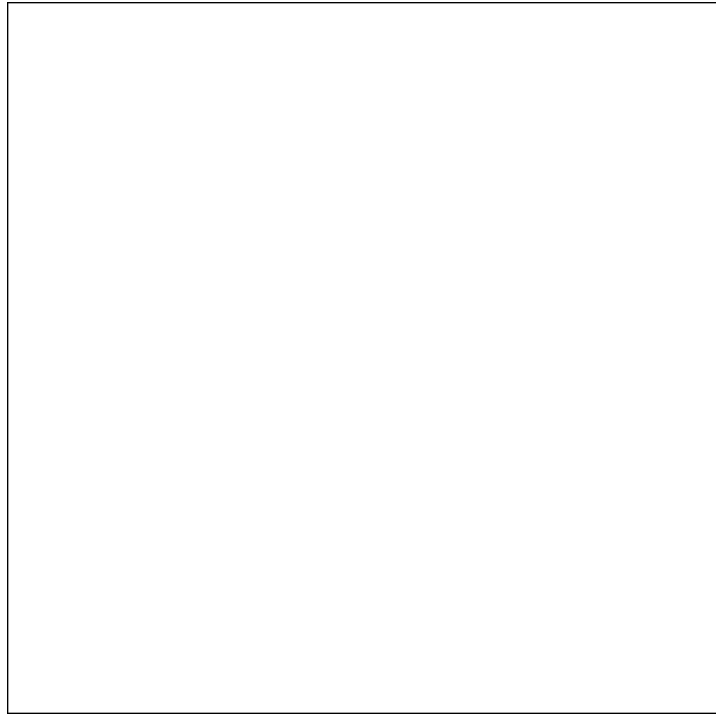
👤 Rob Owen

📄 Marzieh Mohammadian Haghighi!

🗨️ Persian / French

📖 Level 1

(imageless edition)



پک فیل دارد میرود که آب بنوشد.

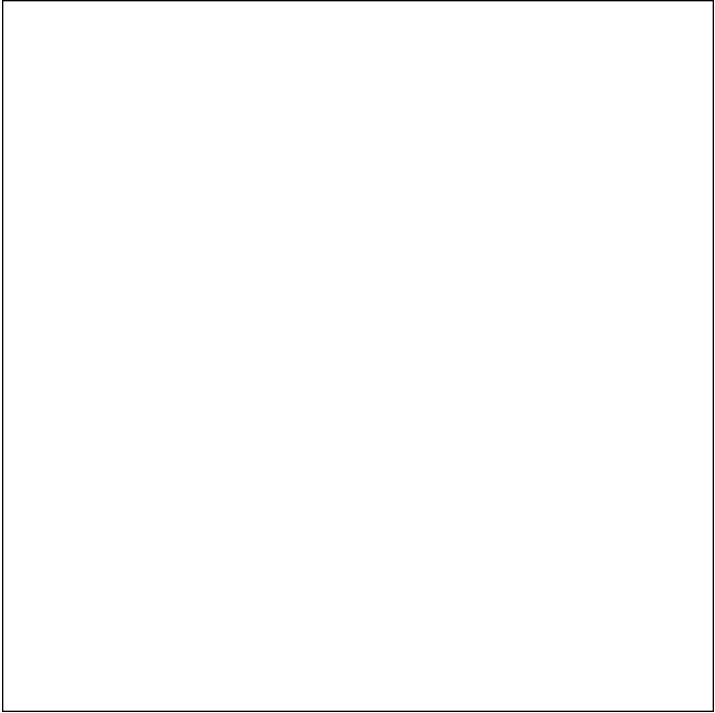
...

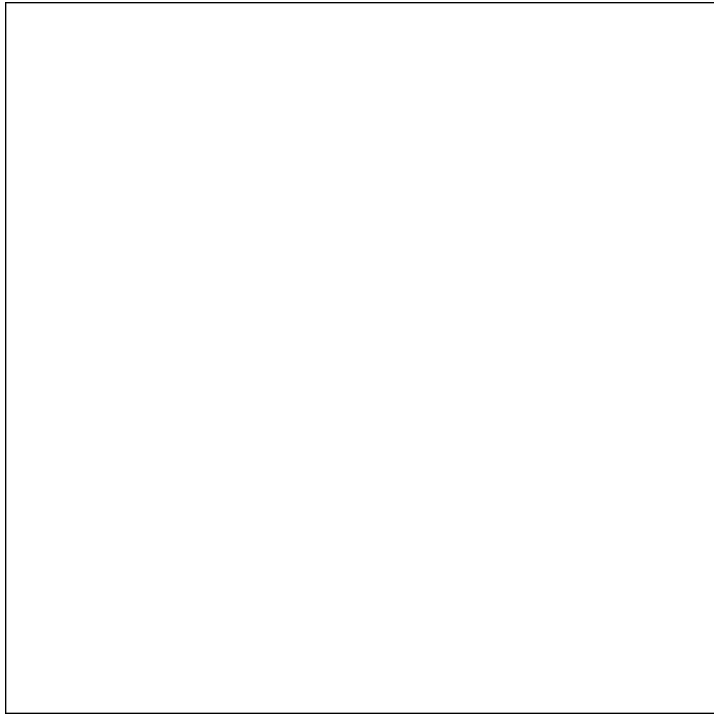
Un éléphant va boire l'eau.

Deux girafes vont boire l'eau.

...

دو زرافه دارند میروند که آب بنوشند.

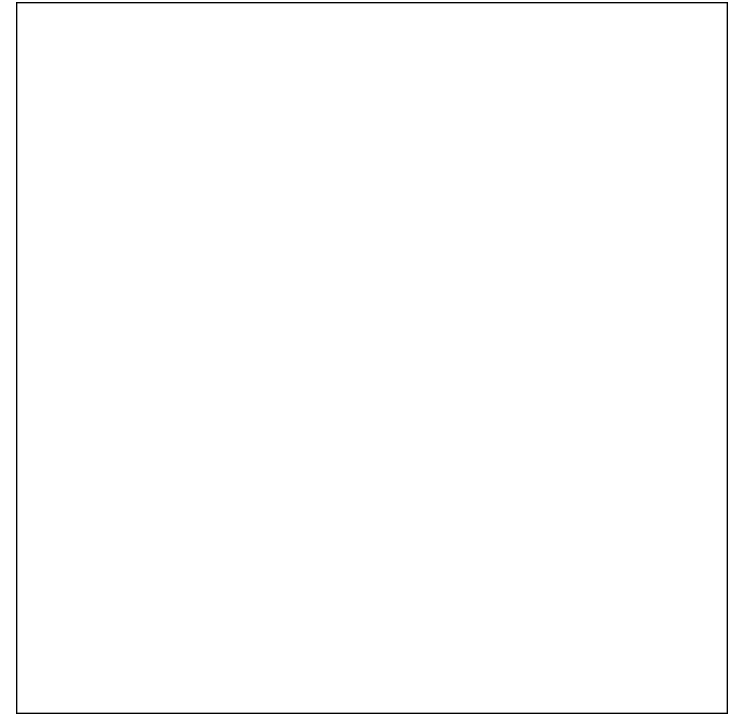




سه بوفالو و چهار پرنده هم دارند میروند
که آب بنوشند.

...

Trois bœufs et quatre oiseaux
vont boire l'eau.



یک فیل دارد با شیر آب می نوشد.

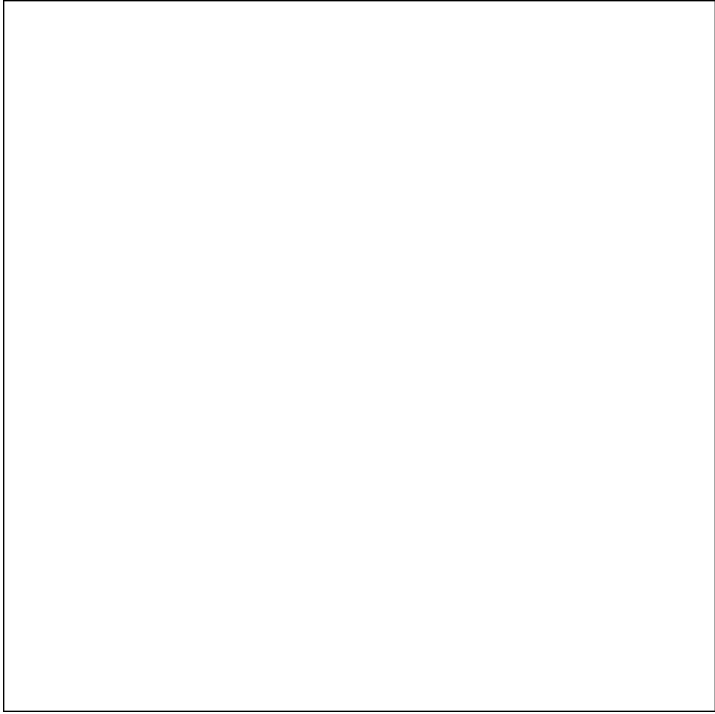
...

Un éléphant boit de l'eau avec
le lion.

Un lion rugit. Il veut boire aussi.
Qui a peur du lion ?

...

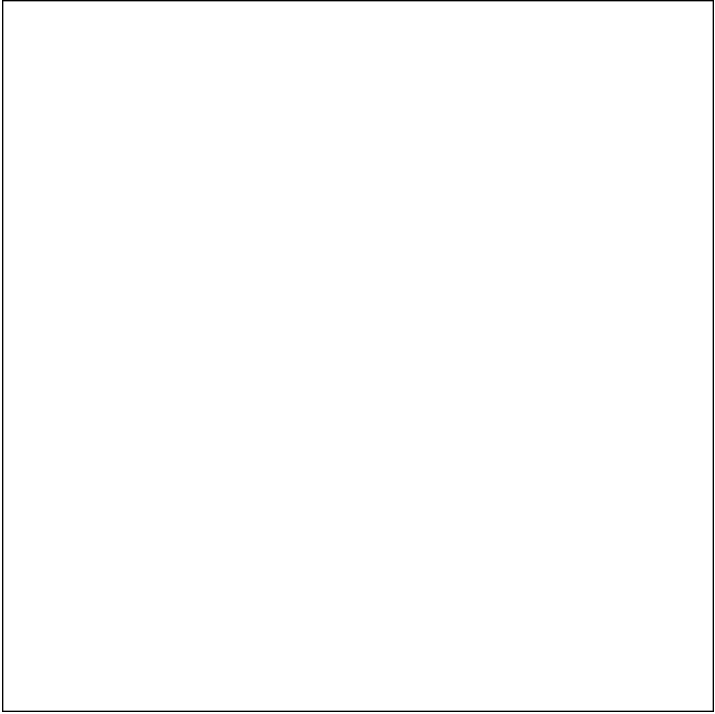
یک شیر خُرش کرد. او هم می خواهد آب
بُنوشد. چه کسی از شیر ترسیده است؟

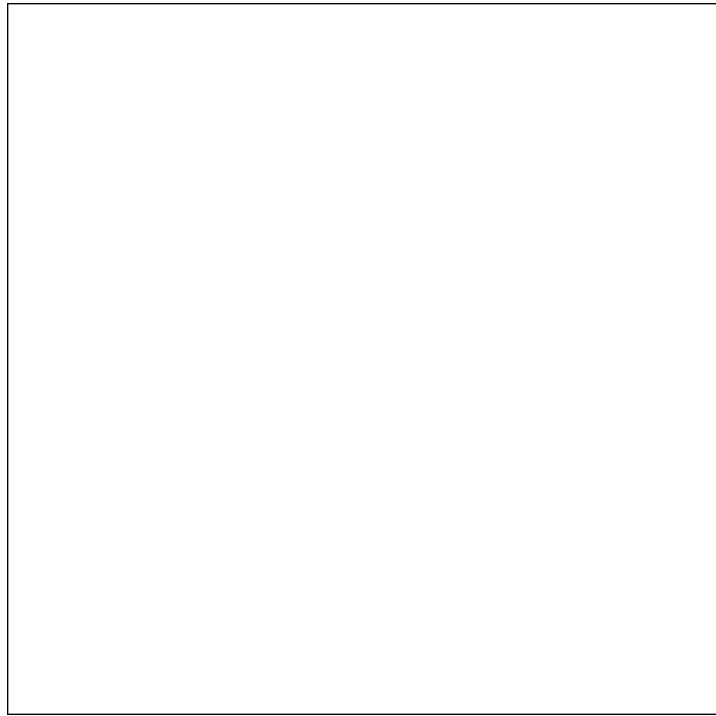


Cinq impalas et six cochons
sauvages vont boire l'eau.

...

پنج آهو و شش و شش گراز دارند به سمت آب راه
می روند.

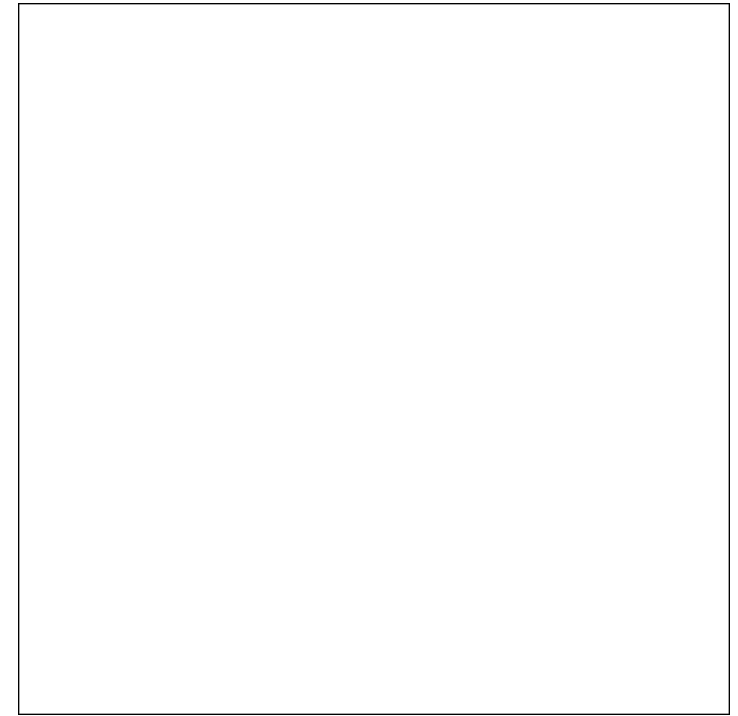




هفت گورخر دارند به سمت آب می دوند.

...

Sept zèbres courent vers l'eau.



هشت قورباغه و نه ماهی دارند در آب شنا می کنند.

...

Huit grenouilles et neuf poissons nagent dans l'eau.